

# CUESTIONARIO CENSO 2017

## RAKIÑCHE KA RAKIÑ RUKA ÑI ENTUGEN 2017 TACHI TXOKIN YENIELU KOM FEYCHI RAKIÑ ZUAM

Kom tūfachi entu ramtukan gelay iney rume ñi kimafiel ELLKAÑ RAKIÑ ZUGU, feypiley tachi epu marri ailla artículo, tachi az-norr 17.374

CHEM PIGEI CHEU MI  
MÜLEN, INA RÜPÜ KAM  
RÜPÜ  
CHEM RAKIMWE NIEI  
CHEU MI MOGELEN



RAKIN, NEMEL CHEU MI  
MÜLEN KAM KAKE



CHEM RAKIN  
NIEI TAMI RUKA

CHEM RAKIN NIEI WICHU-  
LELMKI KÍNE RUKA MEU



RAKIN  
CHEM TROY  
MÜLEMNI

CHEM RAKIN KAM NEMEL,  
KATRÜNTUKU KAM CHEM TROY



CHILLKATUFIGE RAMTUN CHUMGECHI ÑI MÜLEN RAMTUPEYÜM. KÍNE WIRKATUAFIMI MÜTEN. RE NÜAIMI FEITI WIRIWE KA CHOGÜMWE ELUGEN. KÜME WIRIAFIMI NEMEL. WENTENEMEL WIRILAYAFIMI. FAMGECHI MÜTEN WIRIAFIMI KOM NEMEL KAM RAKIMWE.

A B C D E F G H I J K L M N Ñ O P Q R S T U V W X Y Z      0 1 2 3 4 5 6 7 8 9

FAMIECHI WIRRIAYMI

FAMIECHI WIRRILAYAYMI

## B. CHUMGECHI GEI TAMI RUKA

### EPU RAMTUN MI LELIKONAEI

#### 1. CHEM RUKA NIENMU TUKUAFIMI

##### A. Kizuke ñi ruka

- |                                                              |                       |   |
|--------------------------------------------------------------|-----------------------|---|
| 1. Ruka .....                                                | <input type="radio"/> | 1 |
| 2. Katruntuku wirkon mülen ruka .....                        | <input type="radio"/> | 2 |
| 3. Kuifitu küopan ruka<br>(ruka, pae pae kam kagelu) .....   | <input type="radio"/> | 3 |
| 4. Kuifi ruka ñi pichi katruntuku kam<br>wirkolelu che ..... | <input type="radio"/> | 4 |
| 5. Ragiñruka, azkünulu, ñekümtu kam<br>fülmakon ruka .....   | <input type="radio"/> | 5 |
| 6. negümlu (ñekümtu, yeniegen ruka ka trür) .                | <input type="radio"/> | 6 |
| 7. ka kizuke tami ruka .....                                 | <input type="radio"/> | 7 |

##### B. Fentrenche mülelu ruka mu

- |                                                                         |                       |   |
|-------------------------------------------------------------------------|-----------------------|---|
| 8. Azkintuwal: kulligenke ruka, trapümtu füchache<br>ruka, kam kagelu.. | <input type="radio"/> | 8 |
|-------------------------------------------------------------------------|-----------------------|---|

Fentren che mülele kiñe ruka mu, müträmaimi  
tami lonkolelu ka amulnieaimi mi küzau

#### 2. FEIPILEAIMI FEICHI RUKA ÑI

##### A. Nie genruka

- |                            |                       |   |
|----------------------------|-----------------------|---|
| 1. azkintuniegei che ..... | <input type="radio"/> | 1 |
| 2. Moun ki pa la .....     | <input type="radio"/> | 2 |

##### B. Gewelai che

- |                                                          |                       |   |
|----------------------------------------------------------|-----------------------|---|
| 3. Gillagealu, aretugealu, elgetugei kam kake ....       | <input type="radio"/> | 3 |
| 4. kiñeke mu müten mülel che<br>(ürkütua kam kake) ..... | <input type="radio"/> | 4 |

Azkintugenole che kiñe ruka mu, ramtuwaimi pu  
chaf mülen ñi mülen kam gewenon che fei meu

- Mülele gen ruka welu azkintugepelai, ka wiño-  
meaimi puwülmü tami küzaueyüm.
- Gewenole ta che feichi ruka mu, wechuntuaifimi  
tami ramtuwü chillka.

### TÜFA MU LLITUAIMI RAMTUWÜN MÜLENCHE

#### 3. CHUMGECHI ZEUMAGEPEI FEICHI RUKA...

##### 3.a ... WEKUN KAZIL RUKA?

- |                                                                                |                       |   |
|--------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|---|
| 1. Yafü kura ka pagillwe .....                                                 | <input type="radio"/> | 1 |
| 2. Niepei yafü katrún: fütraña,<br>re kura kam afün raü .....                  | <input type="radio"/> | 2 |
| 3. Epuñpüle takulen katruntuku<br>(anken mamüll kam pagillwe) .....            | <input type="radio"/> | 3 |
| 4. Takulen katruntuku nienolu ponwi taku<br>(anken mamüll kam kakeume) .....   | <input type="radio"/> | 4 |
| 5. Anken raü, pele, pele ka kuna, wirko kura kam<br>kakeume kuifi zeuman ..... | <input type="radio"/> | 5 |
| 6. Materyo san valé<br>(bout mamit, katon, plastik, elatriye) .....            | <input type="radio"/> | 6 |

##### 3.b ... TAKUN RUKA KAI?

- |                                                                                                |                       |   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|---|
| 1. Yafü raü pichi rumelu, pagillwe gelu,<br>yafü kura, mamüll, plastico .....                  | <input type="radio"/> | 1 |
| 2. Yafü kura takunlei ruka .....                                                               | <input type="radio"/> | 2 |
| 3. Pagillwe takun ruka titi, kum pagillwe,<br>kakeume kam yafü kuragelu (pizarreño trür) ..... | <input type="radio"/> | 3 |
| 4. Rügüm kurü mamül kam fücha<br>rumelu takun reifülen .....                                   | <input type="radio"/> | 4 |
| 5. Pinu, pakuya, kuna kam kakeume ranküll .....                                                | <input type="radio"/> | 5 |
| 6. Yafügenochi zeumakan (lafgechi pagillwe, rügüm<br>mamüll, plásticos, kakeume) .....         | <input type="radio"/> | 6 |
| 7. Yafügenochi taku ruka .....                                                                 | <input type="radio"/> | 7 |

##### 3.c ... TAFÜ RUKA MEU KAI?

- |                                                                                                                                           |                       |   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|---|
| 1. Mamüll kechilelu, lafgechi plastico, laf raü, mamüll,<br>takuntu, flexit, pontro reke wente yafü kura meu kam<br>mamüll tafü meu ..... | <input type="radio"/> | 1 |
| 2. Yafü kura nielon lür geam .....                                                                                                        | <input type="radio"/> | 2 |
| 3. Pichike katrún yafü kura meu .....                                                                                                     | <input type="radio"/> | 3 |
| 4. Yafü kura wente mapu meu müten .....                                                                                                   | <input type="radio"/> | 4 |
| 5. Re mapu .....                                                                                                                          | <input type="radio"/> | 5 |

#### 4. CHUMTEN KATRÜNTUKU NIEI FEICHI RUKA RE UMAUTUAM, TA CHE?

0 1 2 3 4 5 6 doy

#### 5. CHEU PÜLE KÜPALLELGEI KO FACHI RUKA MEU:

- |                                                                     |                       |   |
|---------------------------------------------------------------------|-----------------------|---|
| 1. Fill che elugekelu .....                                         | <input type="radio"/> | 1 |
| 2. Rüganko kam kotuwe .....                                         | <input type="radio"/> | 2 |
| 3. Yepeluko camión meu .....                                        | <input type="radio"/> | 3 |
| 4. Leufü, wüfko, wirtrunko, rügan amulu ko, mapu lafken, kakeume .. | <input type="radio"/> | 4 |

#### 6. TUNTEACHE UMAPEI TÜFA MU TRAFUYA? Upelayaimi kai pu moyol püñieñ, pichikeche ka fücha chegelu.

Kiñe  
müten

RULPAGE C  
TROKIN MEU

Zoi kiñe elele  
wiriafimi fau

#### 6.a TRAFUYÁ UMAULU TA CHE TÜFA MEU KOM KONKEIGÜN TAÑI KELLUWAL IYAEI MEU?

Kom mizawigün ka kelluwigün iyael meu kiñe gen  
geli-  
ruka, kiñeke mu müten ka külilikai pu chafche.

Fachi ruka mu akupei ta witran ka umapatui, ka  
kellukepeyi iyael meu trokiafimi.

- |        |                       |                            |           |                       |
|--------|-----------------------|----------------------------|-----------|-----------------------|
| 1. May | <input type="radio"/> | RULPAYAIMI C<br>TROKIN MEU | 2. Femlai | <input type="radio"/> |
|--------|-----------------------|----------------------------|-----------|-----------------------|

#### 6.b FEIMU KAI, EIMI KA KONKÜLEIMI, TUNTEACHUACHE WICHUNIEPEI ÑI GILLAMUAL IYAEI?

Rakuntun  
Txawünche



KIZUKE TROKIN KONLU KIÑE  
RUKA MÜTEN TROKIGEAI, KA  
KIZUKE RUKA MU NENTÜAFIMI  
KIZUKE ÑI CHILLKA.

Mülele zoi epu reñimawen kiñe ruka mu ka wirin-  
tukufimi wichulechi chillka meu. Amukonal ta epu  
ramtuwün chillka:

- Pünantukufimi feichi nemel rakinwe ka tukuaimi wifnien rakin pu  
rukü mülelu wülen ramtuwü chillka.
- Wirntukufimi rakintu ruka mülelu kakeume reñima kiñe ruka meu  
welü wiñitukufimi.
- Wirntukulayafimi "B TROGELU: RUKA ÑI CHUMGEN".
- Ka konaimi feichi C troi. Inei ta umautupalu feichi ruka meu trafuyá.

## C. CHEM CHE TA UMAUTUPELU FACHI RUKA MEU TRAFUYÁ

6.c

### ÜYTUFEMGE KOM INEI TA FACHI RUKA MU UMAUTUPALU TRAFUYÁ, UNEN TUKUAFIMI TA GENRUKA WENTRU KAM ZOMO GELE RUME.

Wifkünufemaimi famgechi: fütagen kam re künawüngen, fotüm ka ñawe zeu füchache gelu kam wechegelu, kakeume pu reñma ka wechuntu meu puwitranche. Upelayaimi ta moyol püneñ, pu malen, pichike wentru, füchake che, inei ta kelleu rukagelu mogepelu feichi ruka mu ka inei wirtranmapelu.

Tüfachi ramtukan kayu-b mew müle rumele kagelu pu txawünche, müley ni entugeal kake ramtukan chilka, kiñeke kake txawünche gelu.

RAKINTU CHE:	TAÑI ÜI KA ÑI KÜPAN ÜI	CHEM YENIEFI TA GEN RUKA WENTRUGELE KAM ZOMOGELE.	CHEMGEN	
			WENTRU	ZOMO
1		ÑIZOL WENTXU KAM ZOMO	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
13			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
14			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
15			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

6.d

### FEIMU KAI, KOM FEICHI CHE RAKINTUL-MI, TUNTEM WENTRUGEI KA TUNTEM ZOMOGEIGÜN

TUNTEM      WENTRU      ZOMO  


- Wiriafimi tunten che mülei, ka tunten wentru ka tunten zomo mülen feichi ruka mu.
- Küme leliafimi tunten puwli rakin wechuntu wirikonkülei feichi 6.c. ka trürleai kom feichi wirinlelu fachi ramtuwün meu.



### FALILGECHI ZUGU

- Müley tami rakiafiel kom feichi pu che mülelu chi ruka mew tachi pun Marri Purra ka marri ailla kon chi abril küyen 2017, feichi ruka mewe mülele kam mülenole rume egün.
- Müley tami rakiafiel kompu che ta mülelu chi ruka mew müñal ta puwilümi eymi, petu raki genolu kañpitüle kake ruka mew kam kake lelfün mew.
- Iney gepe rume chi che gelay tañi epuchi rakigeal
- Kimnolmi tami rakiafiel kam rakinoafiel kiñe che, Rüf müley tami Rakiafiel.**

### GÜYÜLAYAIMI TAMI AMUL TUKUAL KAYU-C MEW:

- Pu püneñ illeg-gelu petu ragi pun non feichi marri ailla konchi abril küyen
- Kom pu che lalu rupa uyelu ta ragi pun feichi marri ailla kon chi abril küyen.
- Kom pu che umanolu chi ruka mew Küzawkelu pun welu wiñokelu akuchi antü tachi rukamew feichi antü petu Rakinché rupa mekelu.
- Kom pu che umanolu chi ruka mew miyawlu pun kawin mew, eluwün kam chem zuam mew rume miyawlu, welu kake ruka mew kam ka lelfüm mew rakin genolu

### RAKIGELAYAY

- Kom pu che ka pun mülelu egün ka rakige uyelu egün:
- Ka ruka mew, kam pensión, kam hotel umawtuwe mew.
- Kiñe lawentuwe Ruka mew.
- Kiñe Raküm tukuwe mew.

Müle rumel zoy purra che kiñe ruka mew, kakelu pu rakin chilka mew: pünan tukuyymi tachi pezkin chem rakin gen chi portafolio pigelu mew, ka femiechimüleytami katukualfeychirakinuka, kachirakin, txawünche gelu, ka femiechi apolafimi tachi Chüwüz **AMULGECHI** pilelu

Femiechi amulniaymi chi Rakinché tami kake puche inaf nielu chi Kayu-c inarrumen mew D. Che tañi Güy:

### PETU TAMI KONELTUNON TACHI RAKIKAN “D CHE TAÑI GÜY”

Wirriaymi une wirrin mew, kom ni pu güy kom chi pu che umalu feichi ruka mew tüfachi pun:

- Liuafimi tachi raki ta iney ta Ñizol Külelu Wentxu kam zomo rume, feichi che kieñl geay tachi rakin mew wíirriaymi ni une güy
- Fey ula epu rakin gechi chilka mew, tukuyymi kagelu che epu inalelu, femiechi amulniaymi chi Wirikan afle ula kom chi pu che mülelu feichi ruka mew, chum ta felelu chi Kayu-c mew.



## D. INEI CHI CHE

RAKINTU CHE

ÜY

### KOMCHE GEALU

#### 7. CHEM YENIEGEI TA GEN RUKA ZOMO KAM WENTRUGELE RUME.

Genruka .....	1	Ñawe / Fotüm .....	9
Chau / Ñuke .....	2	Ñeñe / Ñoño .....	10
Futa / Kure .....	3	Laku / Cheche .....	11
Gillañ / Fillka .....	4	Laku / Kuku .....	12
Re Nieñmawün .....	5	Reíma .....	13
Chezkui / Llalla .....	6	Kake che .....	14
Ñawe gillañ / Pürimo .....	7	Peñi / Lamgen .....	15
Nieñmawün kam kúriawen .....	8	Kellukelu ka feimeu mogelelu .....	16

#### 8. CHEMGEN CHE

Wentru 1 Zomo 2

#### 9. TUNTEM TRIPANTU ZEU PUWKÜLEI?

Petu nienole kiñe tripantu, wiryafimi 0

Puwlei tripantu

#### 9.a CHEM KÜYEN MEU KA TRIPANTU CHOYIGEI?

Ene	Feb	Mar	Abr	May	Jun	Tripantu
Jul	Ago	Sep	Oct	Nov	Dic	

#### 10. MOGELEKEIMI FACHI LOF COMUNA MEU?

##### A. May

- 1. Tüfachi ruka meu .....
- 2. Ka ruka mu .....

##### B. Fempelan

- 3. Kake comuna meu .....

(wirige chem comuna meu)

- 4. Kake mapu meu .....

(wirige chem mapu meu)

#### 11. CHEM COMUNA KAM CHEM MAPU MEU MOGEPEKEIMI 2012 TRIPANTU MU?

- 1. Petu Choyimgelafun .....
- 2. Tüfachi comuna meu .....
- 3. Kake comuna meu .....

(wirige feichi comuna ni üy)

##### Kake mapu meu

- 4. Perú .....
- 5. Argentina....
- 6. Bolivia.....
- 7. Ecuador.....
- 8. Colombia ..
- 9. Kake.....

(wirige chem mapu ni üy)

#### 12. CHUMÜL CHOYIMGEIMI, CHEM COMUNA KAM CHEM MAPU MEU MOGELEFUI TAMI ÑUKE?

##### A. Fachi mapu meu

- 1. Fachi comuna meu .....
- 2. Kake comuna meu .....

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----

(wirige chem comuna meu)

##### B. Kake mapu meu

- 4. Perú .....
- 5. Argentina....
- 6. Bolivia.....
- 7. Ecuador.....
- 8. Colombia ..
- 9. Kake.....

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----

(wirige chem mapu ni üy)

#### 12.a MOGELERKELU KAKE MAPU TAMI ÑUKE. TUNTEM MU AKUPAI TA CHILE MAPU MU?

tripantu

Kimnolmi triantu,  
wirkutuafimi chem mel  
akuimi tüfachi Chile mapu  
meu

- 1. Ragiñ 2010 ka 2016 .....
- 2. Ragiñ 2000 ka 2009 .....
- 3. Ragiñ 1990 ka 1999 .....
- 4. Petu puwnon 1990 .....

#### 13. CHILLKATUMEKEIMI FEULÁ CHILLKATUWE RUKA MEU?

Konkülei petu puwnolu chillkatuwe ruka mu,  
kakeume, ñizo, ragin kam zoilechi kimkawün.

- 1. Mai
- 2. Feula amukelan
- 3. Chumkau rume amukelan

(ZOILEN MARI REÜLE)

#### 14. TUNTEM TROY KAM TUNTEM TRIPANTU AMUIMI KA KÜME TRIPAIMI?

Inazuamaimi: fachantü mi amulhun triantu feigelai,  
welü tamí chumüll wechuntuloi zoilechi troi.

- Petu puwnolu chillkatuwe ruka mu kam kakeume zullituaimi genon.
- Inei zeu puwlü wechuntuloi feichi zoilechi chillkatuwün,  
wiryafimi tuntem tripantu mu zeumai ni tripayam ni kimün.

0 1° 2° 3° 4° 5° 6° 7° 8°

#### 15. FEICHI TRIPAMUM CHILLKA ZEU FEIPIFIMI, CHEM TROY GEI FEULÁ:

A. Petu puwnolu chillkatuwe ruka mu

Kamañtugepelu ruka kam  
pichi wentrugelu zeu

Unenküelu chillkatuam .....

Zeu pichiwentrugelu  
chillkatuwe ruka .....

B. Zullingechi kam  
kakeuel .....

C. Konkülen chillkatuwe mu

Ñizo kimam ta che ..

Unenküelu kam ina zeuma  
mekan (kuifi kúpan) .....

D. Ragin amulelo kam  
epuntuwe chillkan

Yafü kimün-che kimün .....

Kim zeumakan ....

Che nií kim rakizualam  
(kuifi kúpan) .....

Kim gillawal, kim zeumayan  
chemkün, kim azüntuam  
(kuifi kúpan) .....

E. Zoilechi

Kimam zeumakan  
(1-3 tripantu) .....

Zeu unen kimlu  
(4 kam zoilechi tripantu) .....

Magister .....

Doctorado .....

#### 15.a KÜME NENTUIMI TAMI CHILLKATUWÜN TAMI FEIPILEN?

Feipilei tüfa, küme tripaimi unen chillkatuwün, ka ragin  
amulen kam elugeimi chillka feipileu tami wechuntun.

May 1 Femlai 2

#### 16. EIMI CHEM MAPUCHE CHE TROKITUWIMI KUIFI KÜPAN TROKIN RUME?

1. Mai

2. Feygelai

(RULPAGE MARI  
MELI RAMTUN)

#### 16.a CHEM MAPUCHEGEIMI?

Mapuche	1	Kolla .....	6
Aymara .....	2	Diaguita .....	7
Rapa Nui .....	3	Kawésqar .....	8
Lickan Antai ....	4	Yagan kam yamana .....	9
Kechwa .....	5	Kake (tukufige) .....	10

#### KOM CHE ZOILEN TA MARI KECHU TRIPANTU KAM ZOI

#### 17. RUPAN SEMANA MEU, KÜZAULAIMI?

##### A. Küzawi

- 1. Kulligei ran meu kam elugei chemkün .....
- 2. Kulligelai chem no rume küzawi tañi chaf ....

##### B. Küzaulai

- 3. Niepufi kuzau welu niepei ni ürkütua antü, elugei  
ürkün, ürkütuei kuzau, kagelu .....
- 4. Kintuyaukei küzau .....
- 5. Chillkatumekefui .....
- 6. Küzawi tañi kizu ni ruka meu .....
- 7. Zeu füchagei, kulligei füchan mu  
kam niepei kizuke ni weukullin .....
- 8. Kakeume .....

MARRI ALLA RAKIN NEW RUMIYE

#### 18. FEICHI KÜZAU MU, CHEM KÜZAU ZEUMAGEKEI, TRAWÜNCHE KAM KIZU KÜZAWÜRKEI? Feipileaimi külle nemel meu, famgechi: "yekeluche pagillwe meu"

Kizu küzaukelu ka feipimekelayami chem küzawerke ka  
newe feipilekeaimi famgechi; "kizu küzawün" kam "kizu  
genküzaulu"

#### RE ZOMO ZEU PUWLÜ MARI KECHU TRIPANTU KAM ZOI

Chem no rume

RULPAGE MARI  
KA CHE MEU

Tunten

#### 20. TUNTEM MOGELEI FEULA?

Inei no rume

Tunten

#### 21. CHEM KÜYEN KA CHEM TRIPANTU CHOYI TAMI INAN ZOMO PÜNEN KAM WENTRU PÜNEN PETU MOGELELU?

Ene	Feb	Mar	Abr	May	Jun	Tripantu
Jul	Ago	Sep	Oct	Nov	Dic	

Fey ulá amul niefimi kagelu epu che mülelu chi txawünche gelu mew.

## D. INEI CHI CHE

RAKINTU CHE

ÜY

### KOMCHE GEALU

#### 7. CHEM YENIEGEI TA GEN RUKA ZOMO KAM WENTRUGELE RUME.

Genruka .....	1	Ñawe / Fotüm .....	9
Chau / Ñuke .....	2	Ñeñe / Ñoño .....	10
Futa / Kure .....	3	Laku / Cheche .....	11
Gillañ / Fillka .....	4	Laku / Kuku .....	12
Re Nieñmawün .....	5	Reíma .....	13
Chezkui / Llalla .....	6	Kake che .....	14
Ñawe gillañ / Pürimo .....	7	Peñi / Lamgen .....	15
Nieñmawün kam kūriawen .....	8	Kellukelu ka feimeu mogelelu .....	16

#### 8. CHEMGEN CHE

Wentru 1 Zomo 2

#### 9. TUNTEM TRIPANTU ZEU PUWKÜLEI?

Petu nienole kiñe tripantu, wiriafimi 0

Puwlei tripantu

#### 9.a CHEM KÜYEN MEU KA TRIPANTU CHOYIGEI?

Ene	Feb	Mar	Abr	May	Jun	Tripantu
Jul	Ago	Sep	Oct	Nov	Dic	

#### 10. MOGELEKEIMI FACHI LOF COMUNA MEU?

##### A. May

- 1. Tüfachi ruka meu .....
- 2. Ka ruka mu .....

##### B. Fempelan

- 3. Kake comuna meu .....

(wirige chem comuna meu)

- 4. Kake mapu meu .....

(wirige chem mapu meu)

#### 11. CHEM COMUNA KAM CHEM MAPU MEU MOGEPEKEIMI 2012 TRIPANTU MU?

- 1. Petu Choyimgelafun .....
- 2. Tüfachi comuna meu .....
- 3. Kake comuna meu .....

(wirige feichi comuna ni üy)

##### Kake mapu meu

- 4. Perú .....
- 5. Argentina....
- 6. Bolivia.....
- 7. Ecuador.....
- 8. Colombia ..
- 9. Kake.....

(wirige chem mapu ni üy)

#### 12. CHUMÜL CHOYIMGEIMI, CHEM COMUNA KAM CHEM MAPU MEU MOGELEFUI TAMI ÑUKE?

##### A. Fachi mapu meu

- 1. Fachi comuna meu .....
- 2. Kake comuna meu .....

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----

(wirige chem comuna meu)

##### B. Kake mapu meu

- 4. Perú .....
- 5. Argentina....
- 6. Bolivia.....
- 7. Ecuador.....
- 8. Colombia ..
- 9. Kake.....

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----

(wirige chem mapu ni üy)

#### 12.a MOGELERKELU KAKE MAPU TAMI ÑUKE. TUNTEM MU AKUPAI TA CHILE MAPU MU?

tripantu

Kimnolmi tripantu, wirkutuafimi chem mel akuimi tüfachi Chile mapu meu

- 1. Ragiñ 2010 ka 2016 .....
- 2. Ragiñ 2000 ka 2009 .....
- 3. Ragiñ 1990 ka 1999 .....
- 4. Petu puwnon 1990 .....

#### 13. CHILLKATUMEKEIMI FEULÁ CHILLKATUWE RUKA MEU?

Konkülei petu puwnolu chillkatuwe ruka mu, kakeume, ñizo, ragin kam zoilechi kimkawün.

- 1. Mai
- 2. Feula amukelan
- 3. Chumkau rume amukelan

(ZOILEN MARI REÜLE)

#### 14. TUNTEM TROY KAM TUNTEM TRIPANTU AMUIMI KA KÜME TRIPAIMI?

Inazuamaimi: fachantü mi amulhuen tripantu feigelai, welu tamí chumüll wechuntuloi zoilechi troi.

- Petu puwnolu chillkatuwe ruka mu kam kakeume zullituaimi genon.
- Inei zeu pwulu wechuntuloi feichi zoilechi chillkatuwün, wiriafimi tuntem tripantu mu zeumai ni tripayam ni kimün.

0 1° 2° 3° 4° 5° 6° 7° 8°

#### 15. FEICHI TRIPAMUM CHILLKA ZEU FEIPIFIMI, CHEM TROY GEI FEULÁ:

- A. Petu puwnolu chillkatuwe ruka mu
- D. Ragin amulelo kam epuntuwe chillkan

Kamañtugepelu ruka kam pichi wentrugelu zeu

Unenküelu chillkatuam .....

Zeu pichiwentrugelu chillkatuwe ruka .....

B. Zullingechi kam kakeuel .....

C. Konkülen chillkatuwe mu

Ñizo kimam ta che ..

Unenküelu kam ina zeuma meken (kuifi kúpan)

E. Zoilechi

Kimam zeumakan (1-3 tripantu) .....

Zeu unen kimlu (4 kam zoilechi tripantu) .....

Magister .....

Doctorado .....

7 8 9 10 11 12 13 14

#### 15.a KÜME NENTUIMI TAMI CHILLKATUWÜN TAMI FEIPILEN?

Feipilei tüfa, küme tripaimi unen chillkatuwün, ka ragin amulen kam elugeimi chillka feipileu tami wechuntun.

May 1 Femlai 2

#### 16. EIMI CHEM MAPUCHE CHE TROKITUWIMI KUIFI KÜPAN TROKIN RUME?

1. Mai

2. Feygelai

(RULPAGE MARI MELI RAMTUN)

#### 16.a CHEM MAPUCHEGEIMI?

Mapuche	1	Kolla .....	6
Aymara .....	2	Diaguítia .....	7
Rapa Nui .....	3	Kawésqar .....	8
Lickan Antai ....	4	Yagan kam yamana .....	9
Kechwa .....	5	Kake (tukufige) .....	10

#### KOM CHE ZOILEN TA MARI KECHU TRIPANTU KAM ZOI

#### 17. RUPAN SEMANA MEU, KÜZAULAIMI?

##### A. Küzawi

- 1. Kulligei ran meu kam elugei chemkün .....
- 2. Kulligelai chem no rume küzawi tañi chaf ....

##### B. Küzaulai

- 3. Niepufi kuzau welu niepei ni ürkütua antü, elugei ürkün, ürkütuei kuzau, kagelu .....
- 4. Kintuyaukei kuzau .....
- 5. Chillkatumekefui .....
- 6. Küzawi tañi kizu ni ruka meu .....
- 7. Zeu füchagei, kulligei füchan mu kam niepei kizuke ni weukullin .....
- 8. Kakeume .....

MARRI ALLA RAKIN NEW RUMI

#### 18. FEICHI KÜZAU MU, CHEM KÜZAU ZEUMAGEKEI, TRAWÜNCHE KAM KIZU KÜZAWÜRKEI? Feipileaimi külle nemel meu, famgechi: "yekeluche pagillwe meu"

Kizu küzaukelu ka feipimekelayami chem küzawerke ka newe feipilekeaimi famgechi; "kizu kuzawün" kam "kizu genküzaulu"

#### RE ZOMO ZEU PWLU MARI KECHU TRIPANTU KAM ZOI

#### 19. TUNTEM PÜÑEÑ ZOMO KAM WENTRU NEPEIMI PETU MOGELELU?

Chem no rume

RULPAGE MARI KA CHE MEU

Tunten

#### 20. TUNTEM MOGELEI FEULA?

Inei no rume

Tunten

#### 21. CHEM KÜYEN KA CHEM TRIPANTU CHOYI TAMÍ INAN ZOMO PÜNEN KAM WENTRU PÜNEN PETU MOGELELU?

Ene Feb Mar Abr May Jun Tripantu

Jul Ago Sep Oct Nov Dic

Fey ula amul niefimi kageliu epu che mülelu chi txawünche gelu mew.

## D. INEI CHI CHE

RAKINTU CHE

ÜY

### KOMCHE GEALU

#### 7. CHEM YENIEGEI TA GEN RUKA ZOMO KAM WENTRUGELE RUME.

Genruka .....	1	Ñawe / Fotüm .....	9
Chau / Ñuke .....	2	Ñeñe / Ñoño .....	10
Futa / Kure .....	3	Laku / Cheche .....	11
Gillañ / Fillka .....	4	Laku / Kuku .....	12
Re Nieñmawün .....	5	Reíma .....	13
Chezkui / Llalla .....	6	Kake che .....	14
Ñawe gillañ / Pürimo .....	7	Peñi / Lamgen .....	15
Nieñmawün kam kúriawen .....	8	Kellukelu ka feimeu mogelelu .....	16

#### 8. CHEMGEN CHE

Wentru 1 Zomo 2

#### 9. TUNTEM TRIPANTU ZEU PUWKÜLEI?

Petu nienole kiñe tripantu, wiriafimi 0

Puwlei tripantu

#### 9.a CHEM KÜYEN MEU KA TRIPANTU CHOYIGEI?

Ene	Feb	Mar	Abr	May	Jun	Tripantu
Jul	Ago	Sep	Oct	Nov	Dic	

#### 10. MOGELEKEIMI FACHI LOF COMUNA MEU?

##### A. May

- 1. Tüfachi ruka meu .....
- 2. Ka ruka mu .....

##### B. Fempelan

- 3. Kake comuna meu .....

(wirige chem comuna meu)

- 4. Kake mapu meu .....

(wirige chem mapu meu)

#### 11. CHEM COMUNA KAM CHEM MAPU MEU MOGEPEKEIMI 2012 TRIPANTU MU?

- 1. Petu Choyimgelafun .....
- 2. Tüfachi comuna meu .....
- 3. Kake comuna meu .....

(wirige feichi comuna ni üy)

##### Kake mapu meu

- 4. Perú .....
- 5. Argentina....
- 6. Bolivia.....
- 7. Ecuador.....
- 8. Colombia ..
- 9. Kake.....

(wirige chem mapu ni üy)

#### 12. CHUMÜL CHOYIMGEIMI, CHEM COMUNA KAM CHEM MAPU MEU MOGELEFUI TAMI ÑUKE?

##### A. Fachi mapu meu

- 1. Fachi comuna meu .....
- 2. Kake comuna meu .....

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----

(wirige chem comuna meu)

##### B. Kake mapu meu

- |                  |                 |   |
|------------------|-----------------|---|
| 4. Perú .....    | 7. Ecuador..... | 7 |
| 5. Argentina.... | 8. Colombia ..  | 8 |
| 6. Bolivia.....  | 9. Kake.....    | 9 |

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----

(wirige chem mapu ni üy)

#### 12.a MOGELERKELU KAKE MAPU TAMI ÑUKE. TUNTEM MU AKUPAI TA CHILE MAPU MU?

tripantu

Kimnolmi triantu,  
wirkutuafimi chem mel  
akuimi tüfachi Chile mapu  
meu

- 1. Ragiñ 2010 ka 2016 .....
- 2. Ragiñ 2000 ka 2009 .....
- 3. Ragiñ 1990 ka 1999 .....
- 4. Petu puwnon 1990 .....

#### 13. CHILLKATUMEKEIMI FEULÁ CHILLKATUWE RUKA MEU?

Konkülei petu puwnolu chillkatuwe ruka mu,  
kakeume, ñizo, ragin kam zoilechi kimkawün.

- 1. Mai
- 2. Feula amukelan
- 3. Chumkau rume amukelan

(ZOILEN MARI REULE)

#### 14. TUNTEM TROY KAM TUNTEM TRIPANTU AMUIMI KA KÜME TRIPAIMI?

Inazuamaimi: fachantü mi amulhien triantu feigelai,  
welü tamı chumüll wechuntulu zoilechi troi.

- Petu puwnolu chillkatuwe ruka mu kam kakeume zullituaimi genon.
- Inei zeu pwlu wechuntulu feichi zoilechi chillkatuwün,  
wiriafimi tuntem tripantu mu zeumai ni tripayam ni kimün.

0 1° 2° 3° 4° 5° 6° 7° 8°

#### 15. FEICHI TRIPAMUM CHILLKA ZEU FEIPIFIMI, CHEM TROY GEI FEULÁ:

A. Petu puwnolu chillkatuwe ruka mu

Kamañtugepelu ruka kam  
pichi wentrugelu zeu

Unenküelu chillkatuam .....

Zeu pichiwentrugelu  
chillkatuwe ruka .....

B. Zullingechi kam  
kakeuel .....

C. Konkülen chillkatuwe mu

Ñizo kimam ta che ..

Unenküelu kam ina zeuma  
mekan (kuifi kúpan) .....

D. Ragin amulelu kam  
epuntuwe chillkan

Yafü kimün-che kimün .....

Kim zeumakan ....

Che ni kim rakizualam  
(kuifi kúpan) .....

Kim gillawal, kim zeumayan  
chemkün, kim azüntuam  
(kuifi kúpan) .....

E. Zoilechi

Kimam zeumakan  
(1-3 tripantu) .....

Zeu unen kimlu  
(4 kam zoilechi tripantu) .....

Magister .....

Doctorado .....

#### 15.a KÜME NENTUIMI TAMI CHILLKATUWÜN TAMI FEIPILEN?

Feipilei tüfa, küme tripaimi unen chillkatuwün, ka ragin  
amulen kam elugeimi chillka feipileu tami wechuntun.

May 1 Femlai 2

#### 16. EIMI CHEM MAPUCHE CHE TROKITUWIMI KUIFI KÜPAN TROKIN RUME?

1. Mai

2. Feygelai

(RULPAGE MARI  
MELI RAMTUN)

#### 16.a CHEM MAPUCHEGEIMI?

Mapuche	1	Kolla .....	6
Aymara .....	2	Diaguita .....	7
Rapa Nui .....	3	Kawésqar .....	8
Lickan Antai ....	4	Yagan kam yamana .....	9
Kechwa .....	5	Kake (tukufige) .....	10

### KOM CHE ZOILEN TA MARI KECHU TRIPANTU KAM ZOI

#### 17. RUPAN SEMANA MEU, KÜZAULAMI?

##### A. Küzawi

- 1. Kulligei ran meu kam elugei chemkün .....
- 2. Kulligelai chem no rume küzawi tañi chaf ....

##### B. Küzaulai

- 3. Niepufi kuzau welu niepei ni ürkütua antü, elugei  
ürkün, ürkütuei kuzau, kagelu .....
- 4. Kintuyaukei küzau .....
- 5. Chillkatumekefui .....
- 6. Küzawi tañi kizu ni ruka meu .....
- 7. Zeu füchagei, kulligei füchan mu  
kam niepei kizuke ni weukullin .....
- 8. Kakeume .....

MARRI ALLA RAKIN NEW RUMI

#### 18. FEICHI KÜZAU MU, CHEM KÜZAU ZEUMAGEKEI, TRAWÜNCHE KAM KIZU KÜZAWÜRKEI? Feipileaimi külle nemel meu, famgechi: "yekeluche pagillwe meu"

Kizu küzaukelu ka feipimekelayami chem küzawerke ka  
newe feipilekeaimi famgechi; "kizu küzawün" kam "kizu  
genküzaulu"

#### RE ZOMO ZEU PWLU MARI KECHU TRIPANTU KAM ZOI

#### 19. TUNTEM PÜÑEÑ ZOMO KAM WENTRU NEPEIMI PETU MOGELELU?

Chem no rume

RULPAGE MARI  
KA CHE MEU

Tunten

#### 20. TUNTEM MOGELEI FEULA?

Inei no rume

Tunten

#### 21. CHEM KÜYEN KA CHEM TRIPANTU CHOYI TAMÍ INAN ZOMO PUNÉN KAM WENTRU PUNÉN PETU MOGELELU?

Ene Feb Mar Abr May Jun Tripantu

Jul Ago Sep Oct Nov Dic

Fey ulá amul niefimi kagelu epu che mülelu chi txawünche gelu mew.



## D. INEI CHI CHE

RAKINTU CHE

ÜY

### KOMCHE GEALU

#### 7. CHEM YENIEGEI TA GEN RUKA ZOMO KAM WENTRUGELE RUME.

Genruka .....	1	Ñawe / Fotüm .....	9
Chau / Ñuke .....	2	Ñeñe / Ñoño .....	10
Futa / Kure .....	3	Laku / Cheche .....	11
Gillañ / Fillka .....	4	Laku / Kuku .....	12
Re Nieñmawün .....	5	Reíma .....	13
Chezkui / Llalla .....	6	Kake che .....	14
Ñawe gillañ / Pürimo .....	7	Peñi / Lamgen .....	15
Nieñmawün kam kūriawen .....	8	Kellukelu ka feimeu mogelelu .....	16

#### 8. CHEMGEN CHE

Wentru 1 Zomo 2

#### 9. TUNTEM TRIPANTU ZEU PUWKÜLEI?

Petu nienole kiñe tripantu, wiriafimi 0

Puwlei tripantu

#### 9.a CHEM KÜYEN MEU KA TRIPANTU CHOYIGEI?

Ene	Feb	Mar	Abr	May	Jun	Tripantu
Jul	Ago	Sep	Oct	Nov	Dic	

#### 10. MOGELEKEIMI FACHI LOF COMUNA MEU?

##### A. May

- 1. Tüfachi ruka meu .....
- 2. Ka ruka mu .....

##### B. Fempelan

- 3. Kake comuna meu .....

(wirige chem comuna meu)

- 4. Kake mapu meu .....

(wirige chem mapu meu)

#### 11. CHEM COMUNA KAM CHEM MAPU MEU MOGEPEKEIMI 2012 TRIPANTU MU?

- 1. Petu Choyimgelafun .....
- 2. Tüfachi comuna meu .....
- 3. Kake comuna meu .....

(wirige feichi comuna ni üy)

##### Kake mapu meu

- 4. Perú .....
- 5. Argentina....
- 6. Bolivia.....
- 7. Ecuador.....
- 8. Colombia ..
- 9. Kake.....

(wirige chem mapu ni üy)

#### 12. CHUMÜL CHOYIMGEIMI, CHEM COMUNA KAM CHEM MAPU MEU MOGELEFUI TAMI ÑUKE?

##### A. Fachi mapu meu

- 1. Fachi comuna meu .....
- 2. Kake comuna meu .....

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----

(wirige chem comuna meu)

##### B. Kake mapu meu

- |                  |   |                 |   |
|------------------|---|-----------------|---|
| 4. Perú .....    | 4 | 7. Ecuador..... | 7 |
| 5. Argentina.... | 5 | 8. Colombia ..  | 8 |
| 6. Bolivia.....  | 6 | 9. Kake.....    | 9 |

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----

(wirige chem mapu ni üy)

#### 12.a MOGELERKELU KAKE MAPU TAMI ÑUKE. TUNTEM MU AKUPAI TA CHILE MAPU MU?

tripantu

Kimnolmi triantu, wirkutuafimi chem mel akuimi tüfachi Chile mapu meu

- 1. Ragiñ 2010 ka 2016 .....
- 2. Ragiñ 2000 ka 2009 .....
- 3. Ragiñ 1990 ka 1999 .....
- 4. Petu puwnon 1990 .....

#### 13. CHILLKATUMEKEIMI FEULÁ CHILLKATUWE RUKA MEU?

Konkülei petu puwnolu chillkatuwe ruka mu, kakeume, ñizo, ragin kam zoilechi kimkawün.

- 1. Mai
- 2. Feula amukelan
- 3. Chumkau rume amukelan

(ZOILEN MARI REULE)

#### 14. TUNTEM TROY KAM TUNTEM TRIPANTU AMUIMI KA KÜME TRIPAIMI?

Inazuamaimi: fachantü mi amulhien triantu feigelai, welu tamí chumüll wechuntuloi zoilechi troi.

- Petu puwnolu chillkatuwe ruka mu kam kakeume zullituaimi genon.
- Inei zeu puwlü wechuntuloi feichi zoilechi chillkatuwün, wiriafimi tuntem tripantu mu zeumai ni tripayam ni kimün.

0 1° 2° 3° 4° 5° 6° 7° 8°

#### 15. FEICHI TRIPAMUM CHILLKA ZEU FEIPIFIMI, CHEM TROY GEI FEULÁ:

A. Petu puwnolu chillkatuwe ruka mu

Kamañtugepelu ruka kam pichi wentrugelu zeu

Unenküelu chillkatuam .....

Zeu pichiwentrugelu chillkatuwe ruka .....

B. Zullingechi kam kakeuel .....

C. Konkülen chillkatuwe mu

Ñizo kimam ta che ..

Unenküelu kam ina zeuma meken (kuifi kúpan)

D. Ragin amulelo kam epuntuwe chillkan

Yafü kimün-che kimün .....

Kimam zeumakan ....

Che ñi kim rakizualmal (kuifi kúpan) .....

Kim gillawal, kim zeumayan chemkün, kim azüntuam (kuifi kúpan) .....

E. Zoilechi

Kimam zeumakan (1-3 triantu) .....

Zeu unen kimlu (4 kam zoilechi triantu).

Magister .....

Doctorado .....

#### 15.a KÜME NENTUIMI TAMI CHILLKATUWÜN TAMI FEIPILEN?

Feipilei tüfa, küme tripaimi unen chillkatuwün, ka ragin amulen kam elugeimi chillka feipileu tami wechuntun.

May 1 Femlai 2

#### 16. EIMI CHEM MAPUCHE CHE TROKITUWIMI KUIFI KÜPAN TROKIN RUME?

1. Mai

2. Feygelai

(RULPAGE MARI MELI RAMTUN)

#### 16.a CHEM MAPUCHEGEIMI?

Mapuche	1	Kolla .....	6
Aymara .....	2	Diaguita .....	7
Rapa Nui .....	3	Kawésqar .....	8
Lickan Antai ....	4	Yagan kam yamana .....	9
Kechwa .....	5	Kake (tukufige) .....	10

### KOM CHE ZOILEN TA MARI KECHU TRIPANTU KAM ZOI

#### 17. RUPAN SEMANA MEU, KÜZAULAIMI?

##### A. Küzawi

- 1. Kulligei ran meu kam elugei chemkün .....
- 2. Kulligelai chem no rume küzawi tañi chaf ....

##### B. Küzaulai

- 3. Niepufi kuzau welu niepei ni ürkütua antü, elugei ürkün, ürkütuei kuzau, kagelu .....
- 4. Kintuyaukei küzau .....
- 5. Chillkatumekefui .....
- 6. Küzawi tañi kizu ni ruka meu .....
- 7. Zeu füchagei, kulligei füchan mu kam niepei kizuke ni weukullin .....
- 8. Kakeume .....

MARRI ALLA RAKIN NEW HUNDE

#### 18. FEICHI KÜZAU MU, CHEM KÜZAU ZEUMAGEKEI, TRAWÜNCHE KAM KIZU KÜZAWÜRKEI? Feipileaimi külle nemel meu, famgechi: "yekeluche pagillwe meu"

Kizu küzaukelu ka feipimekelayami chem küzawerke ka newe feipilekeaimi famgechi; "kizu küzawün" kam "kizu genküzaulu"

#### RE ZOMO ZEU PUWLÜ MARI KECHU TRIPANTU KAM ZOI

#### 19. TUNTEM PÜÑEÑ ZOMO KAM WENTRU NEPEIMI PETU MOGELELU?

Chem no rume

RULPAGE MARI KA CHE MEU

Tunten

#### 20. TUNTEM MOGELEI FEULA?

Inei no rume

Tunten

#### 21. CHEM KÜYEN KA CHEM TRIPANTU CHOYI TAMÍ INAN ZOMO PÜNEN KAM WENTRU PÜNEN PETU MOGELELU?

Ene	Feb	Mar	Abr	May	Jun	Tripantu
Jul	Ago	Sep	Oct	Nov	Dic	

Fey ulá amul niefimi kagelu epu che mülelu chi txawünche gelu mew.

## D. INEI CHI CHE

RAKINTU CHE

ÜY

### KOMCHE GEALU

#### 7. CHEM YENIEGEI TA GEN RUKA ZOMO KAM WENTRUGELE RUME.

Genruka .....	1	Ñawe / Fotüm .....	9
Chau / Ñuke .....	2	Ñeñe / Ñoño .....	10
Futa / Kure .....	3	Laku / Cheche .....	11
Gillañ / Fillka .....	4	Laku / Kuku .....	12
Re Nieñmawün .....	5	Reíma .....	13
Chezkui / Llalla .....	6	Kake che .....	14
Ñawe gillañ / Pürimo .....	7	Peñi / Lamgen .....	15
Nieñmawün kam kūriawen .....	8	Kellukelu ka feimeu mogelelu .....	16

#### 8. CHEMGEN CHE

Wentru 1 Zomo 2

#### 9. TUNTEM TRIPANTU ZEU PUWKÜLEI?

Petu nienole kiñe tripantu, wiriafimi 0

Puwlei tripantu

#### 9.a CHEM KÜYEN MEU KA TRIPANTU CHOYIGEI?

Ene	Feb	Mar	Abr	May	Jun	Tripantu
Jul	Ago	Sep	Oct	Nov	Dic	

#### 10. MOGELEKEIMI FACHI LOF COMUNA MEU?

##### A. May

- 1. Tüfachi ruka meu .....
- 2. Ka ruka mu .....

##### B. Fempelan

- 3. Kake comuna meu .....

(wirige chem comuna meu)

- 4. Kake mapu meu .....

(wirige chem mapu meu)

#### 11. CHEM COMUNA KAM CHEM MAPU MEU MOGEPEKEIMI 2012 TRIPANTU MU?

- 1. Petu Choyimgelafun .....
- 2. Tüfachi comuna meu .....
- 3. Kake comuna meu .....

(wirige feichi comuna ni üy)

##### Kake mapu meu

- 4. Perú .....
- 5. Argentina....
- 6. Bolivia.....
- 7. Ecuador.....
- 8. Colombia ..
- 9. Kake.....

(wirige chem mapu ni üy)

#### 12. CHUMÜL CHOYIMGEIMI, CHEM COMUNA KAM CHEM MAPU MEU MOGELEFUI TAMI ÑUKE?

##### A. Fachi mapu meu

- 1. Fachi comuna meu .....
- 2. Kake comuna meu .....

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----

(wirige chem comuna meu)

##### B. Kake mapu meu

- |                  |                 |
|------------------|-----------------|
| 4. Perú .....    | 7. Ecuador..... |
| 5. Argentina.... | 8. Colombia ..  |
| 6. Bolivia.....  | 9. Kake.....    |

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----

(wirige chem mapu ni üy)

#### 12.a MOGELERKELU KAKE MAPU TAMI ÑUKE. TUNTEM MU AKUPAI TA CHILE MAPU MU?

tripantu

Kimnolmi triantu, wirkutuafimi chem mel akuimi tüfachi Chile mapu meu

- 1. Ragiñ 2010 ka 2016.....
- 2. Ragiñ 2000 ka 2009 .....
- 3. Ragiñ 1990 ka 1999 .....
- 4. Petu puwnon 1990 .....

#### 13. CHILLKATUMEKEIMI FEULÁ CHILLKATUWE RUKA MEU?

Konkülei petu puwnolu chillkatuwe ruka mu, kakeume, ñizo, ragin kam zoilechi kimkawün.

- 1. Mai
- 2. Feula amukelan
- 3. Chumkau rume amukelan

(ZOILEN MARI REÜLE)

#### 14. TUNTEM TROY KAM TUNTEM TRIPANTU AMUIMI KA KÜME TRIPAIMI?

Inazuamaimi: fachantü mi amulhien triantu feigelai, welu tamí chumüll wechuntuloi zoilechi troi.

- Petu puwnolu chillkatuwe ruka mu kam kakeume zullituaimi genon.
- Inei zeu pwulu wechuntuloi feichi zoilechi chillkatuwün, wiriafimi tuntem tripantu mu zeumai ni tripayam ni kimün.

0 1° 2° 3° 4° 5° 6° 7° 8°

#### 15. FEICHI TRIPAMUM CHILLKA ZEU FEIPIFIMI, CHEM TROY GEI FEULÁ:

- A. Petu puwnolu chillkatuwe ruka mu
- B. Zullingechi kam kakeuel.....
- C. Konkülen chillkatuwe mu
- D. Ragin amulelo kam epuntuwe chillkan
- E. Zoilechi

- Kamañtugepelu ruka kam pichi wentrugelu zeu
- Unenküelu chillkatuam .....
- Zeu pichiwentrugelu chillkatuwe ruka .....
- Kim gillawal, kim zeumayan chemküñ, kim azüntuam (kuifi kúpan) .....
- Kimam zeumakan (1-3 tripantu) .....
- Zeu unen kimlu (4 kam zoilechi tripantu) .....
- Magister .....
- Doctorado .....

- 7. Ecuador.....
- 8. Colombia ..
- 9. Kake.....
- 10. Doctorado .....
- 11. Magister .....
- 12. Zeu unen kimlu (4 kam zoilechi tripantu) .....
- 13. Magister .....
- 14. Doctorado .....

#### 15.a KÜME NENTUIMI TAMI CHILLKATUWÜN TAMI FEIPILEN?

Feipilei tüfa, küme tripaimi unen chillkatuwün, ka ragin amulen kam elugeimi chillka feipileu tami wechuntun.

May 1 Femlai 2

#### 16. EIMI CHEM MAPUCHE CHE TROKITUWIMI KUIFI KÜPAN TROKIN RUME?

1. Mai

2. Feygelai

(RULPAGE MARI MELI RAMTUN)

#### 16.a CHEM MAPUCHEGEIMI?

Mapuche	1	Kolla .....	6
Aymara .....	2	Diaguítia .....	7
Rapa Nui .....	3	Kawésqar .....	8
Lickan Antai ....	4	Yagan kam yamana .....	9
Kechwa .....	5	Kake (tukufige) .....	10

#### KOM CHE ZOILEN TA MARI KECHU TRIPANTU KAM ZOI

#### 17. RUPAN SEMANA MEU, KÜZAULAIMI?

##### A. Küzawi

- 1. Kulligei ran meu kam elugei chemküñ .....
- 2. Kulligelai chem no rume küzawi tañi chaf ....

##### B. Küzaulai

- 3. Niepufi kuzau welu niepei ni ürkütua antü, elugei ürkün, ürkütuei kuzau, kagelu .....
- 4. Kintuyaukei kuzau .....
- 5. Chillkatumekefui .....
- 6. Küzawi tañi kizu ni ruka meu .....
- 7. Zeu füchagei, kulligei füchan mu kam niepei kizuke ni weukullin .....
- 8. Kakeume .....

MARRI ALLA RAGIÑ NEW HUNDAGE

#### 18. FEICHI KÜZAU MU, CHEM KÜZAU ZEUMAGEKEI, TRAWÜNCHE KAM KIZU KÜZAWÜRKEI? Feipileaimi külle nemel meu, famgechi: "yekeluche pagillwe meu"

Kizu küzaukelu ka feipimekelayami chem küzawerke ka newe feipilekeaimi famgechi; "kizu küzawün" kam "kizu genküzaulu"

#### RE ZOMO ZEU PWLU MARI KECHU TRIPANTU KAM ZOI

Chem no rume

RULPAGE MARI KA CHE MEU

Tunten

#### 20. TUNTEM MOGELEI FEULA?

Inei no rume

Tunten

#### 21. CHEM KÜYEN KA CHEM TRIPANTU CHOYI TAMI INAN ZOMO PÜNEN KAM WENTRU PÜNEN PETU MOGELELU?

Ene	Feb	Mar	Abr	May	Jun	Tripantu
Jul	Ago	Sep	Oct	Nov	Dic	

## D. INEI CHI CHE

RAKINTU CHE

ÜY

### KOMCHE GEALU

#### 7. CHEM YENIEGEI TA GEN RUKA ZOMO KAM WENTRUGELE RUME.

Genruka .....	1	Ñawe / Fotüm .....	9
Chau / Ñuke .....	2	Ñeñe / Ñoño .....	10
Futa / Kure .....	3	Laku / Cheche .....	11
Gillañ / Fillka .....	4	Laku / Kuku .....	12
Re Nieñmawün .....	5	Reíma .....	13
Chezkui / Llalla .....	6	Kake che .....	14
Ñawe gillañ / Pürimo .....	7	Peñi / Lamgen .....	15
Nieñmawün kam kúriawen .....	8	Kellukelu ka feimeu mogelelu .....	16

#### 8. CHEMGEN CHE

Wentru 1 Zomo 2

#### 9. TUNTEM TRIPANTU ZEU PUWKÜLEI?

Petu nienole kiñe tripantu, wiriafimi 0

Puwlei tripantu

#### 9.a CHEM KÜYEN MEU KA TRIPANTU CHOYIGEI?

Ene	Feb	Mar	Abr	May	Jun	Tripantu
Jul	Ago	Sep	Oct	Nov	Dic	

#### 10. MOGELEKEIMI FACHI LOF COMUNA MEU?

##### A. May

- 1. Tüfachi ruka meu .....
- 2. Ka ruka mu .....

##### B. Fempelan

- 3. Kake comuna meu .....

(wirige chem comuna meu)

- 4. Kake mapu meu .....

(wirige chem mapu meu)

#### 11. CHEM COMUNA KAM CHEM MAPU MEU MOGEPEKEIMI 2012 TRIPANTU MU?

- 1. Petu Choyimgelafun .....
- 2. Tüfachi comuna meu .....
- 3. Kake comuna meu .....

(wirige feichi comuna ni üy)

##### Kake mapu meu

- 4. Perú .....
- 5. Argentina....
- 6. Bolivia.....
- 7. Ecuador.....
- 8. Colombia ..
- 9. Kake.....

(wirige chem mapu ni üy)

#### 12. CHUMÜL CHOYIMGEIMI, CHEM COMUNA KAM CHEM MAPU MEU MOGELEFUI TAMI ÑUKE?

##### A. Fachi mapu meu

- 1. Fachi comuna meu .....
- 2. Kake comuna meu .....

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----

(wirige chem comuna meu)

##### B. Kake mapu meu

- 4. Perú .....
- 5. Argentina....
- 6. Bolivia.....
- 7. Ecuador.....
- 8. Colombia ..
- 9. Kake.....

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----

(wirige chem mapu ni üy)

#### 12.a MOGELERKELU KAKE MAPU TAMI ÑUKE. TUNTEM MU AKUPAI TA CHILE MAPU MU?

tripantu

Kimnolmi triantu,  
wirkutuafimi chem mel  
akuimi tüfachi Chile mapu  
meu

- 1. Ragiñ 2010 ka 2016 .....
- 2. Ragiñ 2000 ka 2009 .....
- 3. Ragiñ 1990 ka 1999 .....
- 4. Petu puwnon 1990 .....

#### 13. CHILLKATUMEKEIMI FEULÁ CHILLKATUWE RUKA MEU?

Konkülei petu puwnolu chillkatuwe ruka mu,  
kakeume, ñizo, ragin kam zoilechi kimkawün.

- 1. Mai
- 2. Feula amukelan
- 3. Chumkau rume amukelan

(ZOILEN MARI REULE)

#### 14. TUNTEM TROY KAM TUNTEM TRIPANTU AMUIMI KA KÜME TRIPAIMI?

Inazuamaimi: fachantü mi amulhun triantu feigelai,  
welü tamí chumüll wechuntuloi zoilechi troi.

- Petu puwnolu chillkatuwe ruka mu kam kakeume zullituaimi genon.
- Inei zeu puwlü wechuntuloi feichi zoilechi chillkatuwün,  
wiriafimi tuntem tripantu mu zeumai ni tripayam ni kimün.

0 1° 2° 3° 4° 5° 6° 7° 8°

#### 15. FEICHI TRIPAMUM CHILLKA ZEU FEIPIFIMI, CHEM TROY GEI FEULÁ:

A. Petu puwnolu chillkatuwe ruka mu

Kamañtugepelu ruka kam  
pichi wentrugelu zeu

Unenküelu chillkatuam .....

Zeu pichiwentrugelu  
chillkatuwe ruka .....

B. Zullingechi kam  
kakeuel .....

C. Konkülen chillkatuwe mu

Ñizo kimam ta che ..

Unenküelu kam ina zeuma  
mekan (kuifi kúpan) .....

D. Ragin amulelo kam  
epuntuwe chillkan

Yafü kimün-che kimün .....

Kimam zeumakan ....

Che nií kim rakizualam  
(kuifi kúpan) .....

Kim gillawal, kim zeumayan  
chemkün, kim azüntuam  
(kuifi kúpan) .....

E. Zoilechi

Kimam zeumakan  
(1-3 tripantu) .....

Zeu unen kimlu  
(4 kam zoilechi tripantu) .....

Magister .....

Doctorado .....

#### 15.a KÜME NENTUIMI TAMI CHILLKATUWÜN TAMI FEIPILEN?

Feipilei tüfa, küme tripaimi unen chillkatuwün, ka ragin  
amulen kam elugeimi chillka feipileu tami wechuntun.

May 1 Femlai 2

#### 16. EIMI CHEM MAPUCHE CHE TROKITUWIMI KUIFI KÜPAN TROKIN RUME?

1. Mai

2. Feygelai

(RULPAGE MARI  
MELI RAMTUN)

#### 16.a CHEM MAPUCHEGEIMI?

Mapuche	1	Kolla .....	6
Aymara .....	2	Diaguita .....	7
Rapa Nui .....	3	Kawésqar .....	8
Lickan Antai ....	4	Yagan kam yamana .....	9
Kechwa .....	5	Kake (tukufige) .....	10

#### KOM CHE ZOILEN TA MARI KECHU TRIPANTU KAM ZOI

#### 17. RUPAN SEMANA MEU, KÜZAULAIMI?

##### A. Küzawi

- 1. Kulligei ran meu kam elugei chemkün .....
- 2. Kulligelai chem no rume küzawi tañi chaf ....

##### B. Küzaulai

- 3. Niepufi kuzau welu niepei ni ürkütua antü, elugei  
ürkün, ürkütuei kuzau, kagelu .....
- 4. Kintuyaukei küzau .....
- 5. Chillkatumekefui .....
- 6. Küzawi tañi kizu ni ruka meu .....
- 7. Zeu füchagei, kulligei füchan mu  
kam niepei kizuke ni weukullin .....
- 8. Kakeume .....

MARRI ALLA RAKIN NEW RUMUNE

#### 18. FEICHI KÜZAU MU, CHEM KÜZAU ZEUMAGEKEI, TRAWÜNCHE KAM KIZU KÜZAWÜRKEI? Feipileaimi külle nemel meu, famgechi: "yekeluche pagillwe meu"

Kizu küzaukelu ka feipimekelayami chem küzawerke ka  
newe feipilekeaimi famgechi; "kizu küzawün" kam "kizu  
genküzaulu"

#### RE ZOMO ZEU PUWLÜ MARI KECHU TRIPANTU KAM ZOI

Chem no rume

RULPAGE MARI  
KA CHE MEU

Tunten

#### 19. TUNTEM PÜÑEÑ ZOMO KAM WENTRU NEPEIMI PETU MOGELELU?

Inei no rume

Tunten

#### 20. TUNTEM MOGELEI FEULA?

Inei no rume

Tunten

#### 21. CHEM KÜYEN KA CHEM TRIPANTU CHOYI TAMI INAN ZOMO PÜNEN KAM WENTRU PÜNEN PETU MOGELELU?

Ene Feb Mar Abr May Jun Tripantu

Jul Ago Sep Oct Nov Dic

Fey ulá amul niefimi kagelu epu che mülelu chi txawünche gelu mew.

## D. INEI CHI CHE

RAKINTU CHE

ÜY

### KOMCHE GEALU

#### 7. CHEM YENIEGEI TA GEN RUKA ZOMO KAM WENTRUGELE RUME.

Genruka .....	1	Ñawe / Fotüm .....	9
Chau / Ñuke .....	2	Ñeñe / Ñoño .....	10
Futa / Kure .....	3	Laku / Cheche .....	11
Gillañ / Fillka .....	4	Laku / Kuku .....	12
Re Nieñmawün .....	5	Reíma .....	13
Chezkui / Llalla .....	6	Kake che .....	14
Ñawe gillañ / Pürimo .....	7	Peñi / Lamgen .....	15
Nieñmawün kam kūriawen .....	8	Kellukelu ka feimeu mogelelu .....	16

#### 8. CHEMGEN CHE

Wentru 1 Zomo 2

#### 9. TUNTEM TRIPANTU ZEU PUWKÜLEI?

Petu nienole kiñe tripantu, wiriafimi 0

Puwlei tripantu

#### 9.a CHEM KÜYEN MEU KA TRIPANTU CHOYIGEI?

Ene	Feb	Mar	Abr	May	Jun	Tripantu
Jul	Ago	Sep	Oct	Nov	Dic	

#### 10. MOGELEKEIMI FACHI LOF COMUNA MEU?

##### A. May

- 1. Tüfachi ruka meu .....
- 2. Ka ruka mu .....

##### B. Fempelan

- 3. Kake comuna meu .....

(wirige chem comuna meu)

- 4. Kake mapu meu .....

(wirige chem mapu meu)

#### 11. CHEM COMUNA KAM CHEM MAPU MEU MOGEPEKEIMI 2012 TRIPANTU MU?

- 1. Petu Choyimgelafun .....
- 2. Tüfachi comuna meu .....
- 3. Kake comuna meu .....

(wirige feichi comuna ni üy)

##### Kake mapu meu

- 4. Perú .....
- 5. Argentina....
- 6. Bolivia.....
- 7. Ecuador.....
- 8. Colombia ..
- 9. Kake.....

(wirige chem mapu ni üy)

#### 12. CHUMÜL CHOYIMGEIMI, CHEM COMUNA KAM CHEM MAPU MEU MOGELEFUI TAMI ÑUKE?

##### A. Fachi mapu meu

- 1. Fachi comuna meu .....
- 2. Kake comuna meu .....

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----

(wirige chem comuna meu)

##### B. Kake mapu meu

- 4. Perú .....
- 5. Argentina....
- 6. Bolivia.....
- 7. Ecuador.....
- 8. Colombia ..
- 9. Kake.....

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----

(wirige chem mapu ni üy)

#### 12.a MOGELERKELU KAKE MAPU TAMI ÑUKE. TUNTEM MU AKUPAI TA CHILE MAPU MU?

tripantu

Kimnolmi triantu, wirkutuafimi chem mel akuimi tüfachi Chile mapu meu

- 1. Ragiñ 2010 ka 2016 .....
- 2. Ragiñ 2000 ka 2009 .....
- 3. Ragiñ 1990 ka 1999 .....
- 4. Petu puwnon 1990 .....

#### 13. CHILLKATUMEKEIMI FEULÁ CHILLKATUWE RUKA MEU?

Konkülei petu puwnolu chillkatuwe ruka mu, kakeume, ñizo, ragin kam zoilechi kimkawün.

- 1. Mai
- 2. Feula amukelan
- 3. Chumkau rume amukelan

(ZOILEN MARI REÜLE)

#### 14. TUNTEM TROY KAM TUNTEM TRIPANTU AMUIMI KA KÜME TRIPAIMI?

Inazuamaimi: fachantü mi amulhien triantu feigelai, welu tamí chumüll wechuntuloi zoilechi troi.

- Petu puwnolu chillkatuwe ruka mu kam kakeume zullituaimi genon.
- Inei zeu pwulu wechuntuloi feichi zoilechi chillkatuwün, wiriafimi tuntem tripantu mu zeumai ni tripayam ni kimün.

0 1° 2° 3° 4° 5° 6° 7° 8°

#### 15. FEICHI TRIPAMUM CHILLKA ZEU FEIPIFIMI, CHEM TROY GEI FEULÁ:

- A. Petu puwnolu chillkatuwe ruka mu
- D. Ragin amulelo kam epuntuwe chillkan

Kamañtugepelu ruka kam pichi wentrugelu zeu

Unenküelu chillkatuam .....

Zeu pichiwentrugelu chillkatuwe ruka .....

B. Zullingechi kam kakeuel .....

C. Konkülen chillkatuwe mu

Ñizo kimam ta che ..

Unenküelu kam ina zeuma meken (kuifi kúpan)

E. Zoilechi

Kimam zeumakan (1-3 tripantu) .....

Zeu unen kimlu (4 kam zoilechi tripantu) .....

Magister .....

Doctorado .....

#### 15.a KÜME NENTUIMI TAMI CHILLKATUWÜN TAMI FEIPILEN?

Feipilei tüfa, küme tripaimi unen chillkatuwün, ka ragin amulen kam elugeimi chillka feipileu tami wechuntun.

May 1 Femlai 2

#### 16. EIMI CHEM MAPUCHE CHE TROKITUWIMI KUIFI KÜPAN TROKIN RUME?

1. Mai

2. Feygelai

(RULPAGE MARI MELI RAMTUN)

#### 16.a CHEM MAPUCHEGEIMI?

Mapuche	1	Kolla .....	6
Aymara .....	2	Diaguita .....	7
Rapa Nui .....	3	Kawésqar .....	8
Lickan Antai ....	4	Yagan kam yamana .....	9
Kechwa .....	5	Kake (tukufige) .....	10

#### KOM CHE ZOILEN TA MARI KECHU TRIPANTU KAM ZOI

#### 17. RUPAN SEMANA MEU, KÜZAULAIMI?

##### A. Küzawi

- 1. Kulligei ran meu kam elugei chemkün .....
- 2. Kulligelai chem no rume küzawi tañi chaf ....

##### B. Küzaulai

- 3. Niepufi kuzau welu niepei ni ürkütua antü, elugei ürkün, ürkütuei kuzau, kagelu .....
- 4. Kintuyaukei küzau .....
- 5. Chillkatumekefui .....
- 6. Küzawi tañi kizu ni ruka meu .....
- 7. Zeu füchagei, kulligei füchan mu kam niepei kizuke ni weukullin .....
- 8. Kakeume .....

MARRI ALLA RAGIÑ NEW HUNDIGE

#### 18. FEICHI KÜZAU MU, CHEM KÜZAU ZEUMAGEKEI, TRAWÜNCHE KAM KIZU KÜZAWÜRKEI? Feipileaimi külle nemel meu, famgechi: "yekeluche pagillwe meu"

Kizu küzaukelu ka feipimekelayami chem küzawerke ka newe feipilekeaimi famgechi; "kizu küzawün" kam "kizu genküzaulu"

#### RE ZOMO ZEU PWLU MARI KECHU TRIPANTU KAM ZOI

19. TUNTEM PÜÑEÑ ZOMO KAM WENTRU NEPEIMI PETU MOGELELU?

Chem no rume

RULPAGE MARI KA CHE MEU

Tunten

#### 20. TUNTEM MOGELEI FEULA?

Inei no rume

Tunten

#### 21. CHEM KÜYEN KA CHEM TRIPANTU CHOYI TAMÍ INAN ZOMO PÜNEN KAM WENTRU PÜNEN PETU MOGELELU?

Ene Feb Mar Abr May Jun Tripantu

Jul Ago Sep Oct Nov Dic

Fey ula amul niefimi kageliu epu che mülelu chi txawünche gelu mew.